



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 65

10. augusta 2022

### Obsah

#### I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

##### STANOVISKÁ

###### **Európska komisia**

2022/C 305/01	Stanovisko Komisie z 8. augusta 2022 k plánu ukladania rádioaktívneho odpadu pochádzajúceho z lokality jadrovej elektrárne Paks II (dva reaktory typu VVER-1200) v Tolnianskej župe v Maďarsku .....	1
---------------	--	---

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2022/C 305/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10829 – KKR / HITACHI TRANSPORT SYSTEM) <sup>(1)</sup> .....	3
---------------	--	---

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2022/C 305/03	Správna Komisia Pre Koordináciu Systémov Sociálneho Zabezpečenia Rozhodnutie č. h13 z 30. marca 2022 o zložení a pracovných postupoch Rady audítorov Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia <sup>(1)</sup> .....	4
2022/C 305/04	Výmenný kurz eura — 9. augusta 2022 .....	8

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2022/C 305/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10861 – HG / TEAM.BLUE) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... 9
2022/C 305/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10797 – PCG / PERSTORP) <sup>(1)</sup> ..... 11

INÉ AKTY

**Európska komisia**

2022/C 305/07	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ..... 12
2022/C 305/08	Uverejnenie jednotného dokumentu v zmysle článku 94 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 a odkazu na uverejnenie špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva ..... 18

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

## EURÓPSKA KOMISIA

## STANOVISKO KOMISIE

z 8. augusta 2022

**k plánu ukladania rádioaktívneho odpadu pochádzajúceho z lokality jadrovej elektrárne Paks II (dva reaktory typu VVER-1200) v Tolnianskej župe v Maďarsku**

**(Iba maďarské znenie je autentické)**

(2022/C 305/01)

Nasledujúce posúdenie vychádza z ustanovení Zmluvy o Euratome bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie posúdenia, ktoré sa majú vykonať podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a povinnosti vyplývajúce z nej a zo sekundárnych právnych predpisov <sup>(1)</sup>.

V súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome dostala Európska komisia 9. februára 2021 od Stáleho zastúpenia Maďarska všeobecné údaje týkajúce sa plánu ukladania rádioaktívneho odpadu <sup>(2)</sup> pochádzajúceho z lokality jadrovej elektrárne Paks II.

Komisia požiadala o dodatočné informácie o tomto pláne 30. marca, 9. júna a 12. júla a Stále zastúpenie Maďarska ich poskytlo 27. apríla, 17. júna a 23. júla. Zástupcovia maďarskej vlády okrem toho poskytli doplňujúce informácie na plenárnom zasadnutí skupiny expertov, ktoré sa konalo 9. a 10. júna 2021 (prostredníctvom videokonferencie). Na základe všeobecných údajov a dodatočných informácií Komisia vypracovala toto stanovisko:

1. Vzdialenosť lokality od najbližšieho členského štátu, v tomto prípade od Chorvátska, je 75 km. Hranica Srbska ako susednej krajiny je vo vzdialenosti 66 km.
2. Za bežných prevádzkových podmienok je nepravdepodobné, že by výpuste plyných a kvapalných rádioaktívnych látok spôsobili v inom členskom štáte alebo tretej krajine také ožiarenie obyvateľstva, ktoré by bolo zo zdravotného hľadiska závažné vzhľadom na limity dávky stanovené v smernici o základných bezpečnostných normách (smernica Rady 2013/59/Euratom) <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie by sa mali napríklad dôkladnejšie posúdiť environmentálne aspekty. Komisia by chcela pre orientáciu poukázať na ustanovenia smernice 2011/92/EÚ o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, zmenenej smernicou 2014/52/EÚ, na smernicu 2001/42/ES o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie, ako aj na smernicu 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernicu 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva.

<sup>(2)</sup> Ukladanie rádioaktívneho odpadu v zmysle bodu 1 odporúčania Komisie 2010/635/Euratom z 11. októbra 2010 o uplatňovaní článku 37 Zmluvy o Euratome (Ú. v. EÚ L 279, 23.10.2010, s. 36).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 2013/59/Euratom z 5. decembra 2013, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia a ktorou sa zrušujú smernice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2014, p. 1).

3. Pevný nízkoaktívny a stredneaktívny rádioaktívny odpad sa uloží v podzemnom národnom úložisku rádioaktívneho odpadu v Bataapáti. Vyhotené palivové články budú dočasne uskladnené v lokalite (v novom zariadení, ktoré sa má vybudovať a ktoré nie je súčasťou predloženej dokumentácie). Podľa plánovaného referenčného scenára sa palivové články následne uložia v hlbinnom geologickom úložisku v Maďarsku. Ďalšou možnosťou môže byť prepracovanie vyhotetého paliva. Ak sa vyhoteté palivo prepraví na prepracovanie do tretej krajiny, bude sa musieť vrátiť do Maďarska na uloženie podľa článku 4 ods. 2 smernice o rádioaktívnom odpade (smernica Rady 2011/70/Euratom<sup>(\*)</sup>), podľa ktorého v prípade, že sa vyhoteté palivo prepraví na prepracovanie do tretej krajiny, konečnú zodpovednosť za bezpečné a zodpovedné uloženie tohto materiálu vrátane akéhokoľvek odpadu, ktorý vznikne ako vedľajší produkt, nesie i naďalej členský štát pôvodu. Ak sa vyhoteté palivo prepraví do tretej krajiny na uloženie, mali by byť splnené tieto požiadavky: i) vyhoteté palivo musí príslušný maďarský regulačný orgán považovať za „rádioaktívny odpad“ v súlade s vymedzením uvedeným v článku 3 bode 7 smernice; ii) v čase prepravy musí medzi treťou krajinou určenia a Maďarskom byť v platnosti dohoda o využívaní úložiska v tejto tretej krajine; iii) musia byť splnené podmienky uvedené v článku 4 ods. 4 smernice, najmä podmienka uvedená v písmene c) daného odseku, podľa ktorej tretia krajina určenia musí mať fungujúce úložisko. Napokon by sa malo zdôrazniť, že účel prepravy vyhotetého paliva (či už ide o jeho prepracovanie alebo uloženie) musia príslušné orgány jasne stanoviť a vopred oznámiť.
4. V prípade havárií typu uvedeného vo všeobecných údajoch a zodpovedajúceho rozsahu neplánovaných výpustí rádioaktívnych látok, by dávky, ktorých účinkom by pravdepodobne bolo vystavené obyvateľstvo iného členského štátu alebo tretej krajiny, neboli zo zdravotného hľadiska závažné vzhľadom na referenčné úrovne stanovené v smernici o základných bezpečnostných normách (smernica 2013/59/Euratom).
5. Predložené všeobecné údaje a dodatočné informácie obsahujú údaje o analýze seizmicity regiónu okolo lokality jadrovej elektrárne (zaradeného medzi seizmicky stredne aktívne regióny) a o pravdepodobnej maximálnej seizmickej aktivite (príloha I k odporúčaniam Komisie 2010/635/Euratom). Komisia nabáda maďarské orgány, aby naďalej pozorne sledovali vývoj vedeckých poznatkov o seizmológii regiónu okolo lokality jadrovej elektrárne, aby v nadväznosti na akékoľvek zistenia vykonávali náležité opatrenia a informovali susedné členské štáty a Komisiu.

Komisia preto zastáva názor, že plnenie plánu ukladania rádioaktívneho odpadu v akejkoľvek forme pochádzajúceho z dvoch reaktorov typu VVER v lokalite jadrovej elektrárne Paks II nachádzajúcej sa v Tolnianskej župe v Maďarsku by ani za bežnej prevádzky, ani v prípade havárie typu uvedeného vo všeobecných údajoch a zodpovedajúceho rozsahu neplánovaných výpustí rádioaktívnych látok, nemalo spôsobiť takú rádioaktívnu kontamináciu vody, pôdy či ovzdušia iného členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá by bola zo zdravotného hľadiska závažná vzhľadom na ustanovenia uvedené v smernici o základných bezpečnostných normách (smernica 2013/59/Euratom).

V Bruseli 8. augusta 2022

Za Komisiu  
Kadri SIMSON  
členka Komisie

---

(\*) Smernica Rady 2011/70/Euratom z 19. júla 2011, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoteným palivom a rádioaktívnym odpadom (Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 48).

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.10829 – KKR / HITACHI TRANSPORT SYSTEM)**

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 305/02)

Dňa 19. júla 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10829. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA  
ROZHODNUTIE Č. H13

z 30. marca 2022

o zložení a pracovných postupoch Rady audítorov Správnej komisie pre koordináciu systémov  
sociálneho zabezpečenia*(Text s významom pre EHP a dohodu EÚ/Švajčiarsko)*

(2022/C 305/03)

## SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

so zreteľom na článok 72 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia <sup>(1)</sup>, podľa ktorého správna komisia určuje faktory, ktoré treba vziať do úvahy pri zriaďovaní účtov súvisiacich s nákladmi znášanými inštitúciami členských štátov podľa tohto nariadenia, a schvaľuje ročné účtovné závierky medzi uvedenými inštitúciami na základe správy Rady audítorov uvedenej v článku 74,

so zreteľom na článok 74 nariadenia (ES) č. 883/2004, podľa ktorého správna komisia určuje zloženie a pracovné postupy Rady audítorov, ktorá predkladá správy a odôvodnené stanoviská k rozhodnutiam, ktoré má správna komisia prijať podľa článku 72 písm. g),

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

1. Rada audítorov uvedená v článku 74 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia pôsobí pri Správnej komisii pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia.
2. Rada audítorov pri výkone svojich funkcií stanovených v článku 74 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 883/2004 pracuje pod vedením správnej komisie, od ktorej dostáva pokyny. V tomto rámci predkladá Rada audítorov správnej komisii na schválenie dlhodobý pracovný program.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

## Článok 2

1. Rada audítorov v zásade prijíma svoje rozhodnutia na základe písomných podkladov. Od príslušných orgánov môže žiadať akúkoľvek informáciu alebo preskúmanie, ktoré považuje za potrebné v záujme vyšetrenia záležitostí, ktoré jej boli predložené na preskúmanie. V prípade potreby a s predchádzajúcim súhlasom predsedu správnej komisie môže Rada audítorov delegovať člena sekretariátu alebo niektorých členov Rady audítorov, aby priamo na mieste vykonali akékoľvek vyšetrovanie potrebné na pokračovanie jej práce. Predseda správnej komisie informuje zástupcu príslušného členského štátu v správnej komisii o tom, že toto vyšetrovanie prebieha.

2. Rada audítorov uľahčí konečné uzavretie účtov v prípadoch, keď nemožno dosiahnuť vyrovnanie v lehote stanovenej v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia<sup>(?)</sup>. Odôvodnenú žiadosť o stanovisko Rady audítorov k sporu v zmysle článku 67 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 predloží Rade audítorov jedna zo strán najneskôr 25 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia.

3. Rada audítorov môže vytvoriť zmierovací výbor, ktorý jej pomáha pri práci týkajúcej sa spracovania odôvodnenej žiadosti o stanovisko Rady audítorov predloženej jednou zo strán v súlade s bodom 2 tohto článku.

Podrobnosti týkajúce sa zloženia, funkčného obdobia, úloh, pracovných postupov a systému predsedníctva zmierovacieho výboru sa uvedú v mandáte, o ktorom rozhodne Rada audítorov.

## Článok 3

1. Rada audítorov sa skladá z dvoch zástupcov každého členského štátu Európskej únie, vymenovaných príslušnými orgánmi týchto štátov.

Každý člen Rady audítorov, ktorý sa nemôže zúčastniť na jej zasadnutí, môže byť nahradený zástupcom vymenovaným na tento účel príslušnými orgánmi.

2. Zástupca Európskej komisie alebo jeho náhradník v správnej komisii vystupuje v rámci Rady audítorov ako poradca.

3. Rade audítorov pomáha nezávislý expert alebo tím expertov s odborným vzdelaním a praxou v záležitostiach týkajúcich sa funkcií Rady audítorov, najmä pokiaľ ide o jej úlohy vyplývajúce z článkov 64, 65 a 69 nariadenia (ES) č. 987/2009.

## Článok 4

1. Funkciu predsedu Rady audítorov zastáva člen z toho členského štátu, ktorého zástupca zastáva funkciu predsedu v správnej komisii.

2. Predseda Rady audítorov môže v spolupráci so sekretariátom podniknúť všetky kroky potrebné na bezodkladné vyriešenie všetkých problémov, ktoré patria do pôsobnosti Rady audítorov.

3. Predseda Rady audítorov spravidla predsedá zasadnutiam pracovných skupín vytvorených na preskúmanie problémov, ktoré patria do pôsobnosti Rady audítorov; ak je však predseda nespôsobilý, alebo ak sa preskúmajú určité špecifické problémy, môže ho zastupovať iná osoba, ktorú sám určí.

## Článok 5

1. Rozhodnutia sa prijímajú jednoduchou väčšinou, pričom každý členský štát má len jeden hlas.

<sup>(?)</sup> Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

V rozhodnutiach a stanoviskách Rady audítorov k sporu v zmysle článku 67 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa musí uviesť, či sa k nim dospelo jednomyselne alebo väčšinou hlasov. Podľa potreby sa v nich musia uvádzať závery alebo výhrady menšiny.

Zástupcovia krajín zapojených do sporu sa nezúčastňujú na schvaľovaní stanoviska Rady audítorov k sporu v zmysle článku 67 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009. Keď sa k stanovisku k sporu v zmysle článku 67 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 nedospeje jednomyselne, Rada audítorov ho predloží správnej komisii spolu so správou obsahujúcou najmä protichodné názory a dôvody pre ne. Rada audítorov vymenuje aj spravodajcu zodpovedného za poskytnutie všetkých informácií správnej komisii, ktoré tá pokladá za potrebné na to, aby mohla urovnať príslušný spor. Spravodajcu nemožno vybrať zo zástupcov štátov, ktorých sa spor týka.

2. Rada audítorov môže rozhodnúť o prijatí rozhodnutí a stanovisk k sporu v zmysle článku 67 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 použitím písomného postupu, ak sa takýto postup dohodol na predchádzajúcom zasadnutí Rady audítorov.

Na tento účel oznámi predseda členom Rady audítorov znenie textu, ktorý sa má prijať. Členom sa stanoví časová lehota v trvaní najmenej desiatich pracovných dní, počas ktorej majú možnosť vyjadriť sa, či navrhnutý text zamietnu alebo sa zdržia hlasovania. Ak sa člen nevyjadrí v stanovenej lehote, jeho hlasovanie sa považuje za kladné.

Predseda môže rozhodnúť o začatí písomného postupu aj v prípade, že nezískal predchádzajúci súhlas na zasadnutí Rady audítorov. V takomto prípade sa za kladné hlasy považujú iba písomné súhlasy s navrhnutým znením textu a časová lehota sa stanoví v trvaní najmenej 15 pracovných dní.

Po uplynutí stanovenej lehoty predseda informuje členov o výsledku hlasovania. V prípade, že rozhodnutie bolo potvrdené požadovaným počtom kladných hlasov, považuje sa za prijaté v posledný deň lehoty, v ktorej mali členovia vyjadriť stanovisko.

3. Ak člen Rady audítorov počas písomného postupu navrhne zmeny textu, predseda buď:

- a) opätovne začne písomný postup informovaním členov o navrhovanej zmene v súlade s postupom v odseku 2, alebo
- b) ukončí písomný postup, aby sa záležitosť mohla prediskutovať na ďalšom zasadnutí,

podľa toho, ktorý postup považuje predseda za vhodný, pokiaľ ide o danú záležitosť.

4. Ak člen Rady audítorov pred uplynutím stanovenej lehoty požiada o preskúmanie navrhovaného textu na zasadnutí Rady audítorov, písomný postup sa zastaví.

Daná záležitosť sa preskúma na nasledujúcom zasadnutí Rady audítorov.

## Článok 6

Rada audítorov môže zriadiť *ad hoc* skupiny s obmedzeným počtom osôb, ktoré pripravia a predložia Rade audítorov návrhy na prijatie, pokiaľ ide o špecifické otázky.

Rada audítorov rozhodne o osobe spravodajcu pre každú *ad hoc* skupinu, o úlohách, ktoré sa majú vykonať, a o lehote, v rámci ktorej musí pracovná skupina predložiť výsledky svojej práce Rade audítorov. Uvedené náležitosti sa stanovia v písomnom mandáte, o ktorom rozhodne Rada audítorov.

## Článok 7

1. Sekretariát správnej komisie pripravuje a organizuje zasadnutia Rady audítorov a vypracúva z nich zápisnice. Vykonaáva prácu potrebnú na fungovanie Rady audítorov. Program, termíny a trvanie zasadnutí Rady audítorov sa stanovujú na základe dohody s predsedom.



2. Program zasadnutí postúpi sekretariát správnej komisie členom Rady audítorov a členom správnej komisie najneskôr 15 pracovných dní pred začiatkom každého zasadnutia. Dokumenty týkajúce sa bodov programu by sa mali poskytnúť najmenej 10 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia. To neplatí, pokiaľ ide o dokumenty poskytujúce všeobecné informácie, ktoré sa nemusia schvaľovať.

3. Správy týkajúce sa najbližšieho zasadnutia Rady audítorov by sa mali sekretariátu správnej komisie poslať najmenej 20 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia. To neplatí, pokiaľ ide o dokumenty poskytujúce všeobecné informácie, ktoré sa nemusia schvaľovať.

Správy obsahujúce informácie, ktoré tvoria podklad pre ročné vyúčtovanie stanovené v článku 69 ods. 1 nariadenia (ES) č. 987/2009, musia mať formát a obsahovať podrobnosti stanovené nezávislým expertom alebo tímom expertov, na ktorých sa odkazuje v článku 3 ods. 3 tohto rozhodnutia. Každá delegácia pošle túto správu sekretariátu do 31. júla roku, ktorý nasleduje po príslušnom roku.

#### Článok 8

Pokiaľ je to potrebné, stanovky správnej komisie sa uplatňujú aj na Radu audítorov.

#### Článok 9

1. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od dátumu jeho uverejnenia.
2. Týmto rozhodnutím sa nahrádza rozhodnutie č. H4 z 22. decembra 2009 <sup>(3)</sup>.

*predsedníčka správnej komisie*  
Claire JEAN

---

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie č. H4 z 22. decembra 2009 o zložení a pracovných postupoch Rady audítorov Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ C 107, 27.4.2010, s. 3).

**Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>****9. augusta 2022**

(2022/C 305/04)

**1 euro =**

	Mena	Výmenný kurz		Mena	Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,0234	CAD	Kanadský dolár	1,3163
JPY	Japonský jen	138,26	HKD	Hongkongský dolár	8,0334
DKK	Dánska koruna	7,4407	NZD	Novozélandský dolár	1,6304
GBP	Britská libra	0,84520	SGD	Singapurský dolár	1,4110
SEK	Švédka koruna	10,3875	KRW	Juhokórejský won	1 336,74
CHF	Švajčiarsky frank	0,9763	ZAR	Juhoafrický rand	17,0500
ISK	Islandská koruna	140,10	CNY	Čínsky juan	6,9106
NOK	Nórska koruna	9,9365	HRK	Chorvátska kuna	7,5140
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 197,09
CZK	Česká koruna	24,532	MYR	Malajzijský ringgit	4,5592
HUF	Maďarský forint	397,35	PHP	Filipínske peso	56,939
PLN	Poľský zlotý	4,7085	RUB	Ruský rubel'	
RON	Rumunský lei	4,9038	THB	Thajský baht	36,264
TRY	Turecká líra	18,3342	BRL	Brazílsky real	5,2478
AUD	Austrálsky dolár	1,4687	MXN	Mexické peso	20,7145
			INR	Indická rupia	81,4060

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.10861 – HG / TEAM.BLUE)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 305/05)

1. Komisii bolo 3. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- HGCapital LLP („Hg“, Spojené kráľovstvo), prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti Hg Pooled Management Limited (Spojené kráľovstvo),
- team.blue Topco SARL („team.blue“, Luxembursko), v súčasnosti pod spoločnou kontrolou podniku Hg a súkromného investora Jonasa Dhaenensa.

Podnik Hg získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom team.blue.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Hg je investor zameraný na softvér a služby, ktorý spravuje investičné fondy najmä v Európe a Severnej Amerike,
- team.blue ponúka rôzne nástroje v oblasti digitálneho zastúpenia a dosahu, ako je infraštruktúra webových stránok a webové hostingové služby, najmä v Európe.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10861 – HG / TEAM.BLUE

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec M.10797 – PCG / PERSTORP)**

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 305/06)

1. Komisii bolo 3. augusta 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- PETRONAS Chemicals Group Berhad („PCG“, Malajzia),
- PERSTORP HOLDING AB (publ.) („Perstorp“ alebo „cieľový podnik“, Švédsko).

Podnik PCG získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Perstorp.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- PCG je kótovaná spoločnosť zriadená a fungujúca podľa práva Malajzie. Venuje sa predovšetkým výrobe a predaju diverzifikovanej škály petrochemických produktov, ako sú olefiny, polyméry, hnojivá, metanol a iné základné chemikálie a deriváty. PCG je pod výlučnou kontrolou podniku Petroliam Nasional Berhad („Petronas“), ktorý je hlavným akcionárom spoločnosti PCG,
- Perstorp sídli v švédskom meste Malmö a je vedúcou holdingovou spoločnosťou skupiny Perstorp. Perstorp je poskytovateľ chemikálií so zameraním na poskytovanie udržateľných riešení pre zákazníkov v sektore živíc a náterov, fluórovaných kvapalín a výživy zvierat. Perstorp je globálna firma so siedmimi výrobnými závodmi v Európe, Severnej Amerike a Ázii.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10797 – PCG / PERSTORP

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33**

(2022/C 305/07)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 <sup>(1)</sup>.

## OZNÁMENIE O ŠTANDARDNEJ ZMENE JEDNOTNÉHO DOKUMENTU

**„Vin Santo del Chianti Classico“****PDO-IT-A1514-AM02****Dátum oznámenia: 27.5.2022****OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY****1. Odrodové zloženie – zoznam odrôd**

Opis: Uvádzajú sa odrody Malvasia (Malvasia Bianca Lunga, Malvasia Bianca di Candia). Popri odrode Trebbiano Toscano tvoria aspoň 60 % odrodového zloženia.

Dôvody: Táto zmena sa vykonáva s cieľom špecifikovať odrody Malvasia povolené v kombinácii odrôd používaných na výrobu výrobku v súlade so zoznamom odrôd považovaných za vhodné na pestovanie v regióne Toskánsko.

Táto zmena sa týka článku 2 špecifikácie výrobku a bodu 7 [Hlavné muštové odrody] jednotného dokumentu.

**2. Pravidlá vinohradníctva – poloha vinohradov**

Opis: Prídavné meno „kopcovité“ sa vypúšťa z časti, v ktorej sa opisuje poloha vinohradov, a slovo „aspekt“ sa nahrádza slovom „orientácia“.

Dôvody: Nadmorská výška v celej oblasti Chianti je najmenej 150/200 m, a preto je prirodzene vhodná na produkciu hrozna určeného na hrozienkovatenie. To platí aj pre vinohrady, ktoré sa nachádzajú v častiach územia s menšou nadmorskou výškou, keďže ich nadmorská výška je ešte stále vhodná na predmetný druh výroby. Dalším dôvodom tejto zmeny je predchádzanie subjektívnemu posudzovaniu územia, ktoré je ako celok kopcovité, a preto je vhodné na výrobu vín, ktoré si vyžadujú postupy hrozienkovatenia.

Táto zmena sa týka článku 4.2 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

**3. Pestovateľské postupy – doplnková závlaha**

Opis: Stanovuje sa možnosť doplnkovej závlahy.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 9, 11.1.2019, s. 2.

Dôvody: Vegetačné obdobie viniča ovplyvňujú dôsledky zmeny klímy na celom území už viac než desať rokov, pričom teploty neustále rastú a zrážky sú slabé. Týmto pestovateľským postupom sa zaručí, aby vinohrady dokázali prežiť a zachovala sa kvalita hrozna. Kvalitatívne parametre sú výrazne nižšie v prípade hrozna zozbieraného z vinohradov, ktoré zasiahlo nedostatok vody.

Táto zmena sa týka článku 4.5 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

#### 4. **Pestovateľské postupy – odkaz na dôkladné triedenie hrozna**

Opis: V súvislosti s maximálnym hektárovým výnosom viniča sa vypúšťa odkaz na dôkladné triedenie hrozna.

Dôvody: Odkaz na túto činnosť sa vypúšťa, keďže parametre výnosu sú už stanovené v špecifikácii výrobku.

Táto zmena sa týka článku 4.6 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

#### 5. **Pestovateľské postupy – odkaz na predošlé triedenie hrozna**

Opis: Pokiaľ ide o dosiahnutie minimálneho prirodzeného obsahu alkoholu, vypúšťa sa odkaz na predošlé triedenie hrozna.

Dôvody: Odkaz na túto činnosť sa vypúšťa, keďže technicko-výrobné a kvalitatívne vlastnosti, ktoré má vinič dosiahnuť, sú už stanovené v špecifikácii výrobku.

Táto zmena sa týka článku 4.8 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

#### 6. **Odkaz na fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti – úprava formy existujúcej podmienky**

Opis: Odkaz na fľašovanie alebo balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti je už zahrnutý v jednotnom dokumente, keďže už bolo povolené od uznania označenia, a preto už bolo zahrnuté v článku 5 ods. 1 špecifikácie výrobku.

Dôvody: Ide o úpravu formy, pretože táto podmienka nebola zahrnutá v jednotnom dokumente v dôsledku opomenutia v čase jeho prípravy.

Táto aktualizácia nemá za následok neplatnosť súvislosti, na ktorú sa odkazuje v článku 93 ods. 1 písm. a) bode i) nariadenia (EÚ) č. 1308/2013, a týka sa bodu 9 jednotného dokumentu [Ďalšie základné podmienky].

#### 7. **Zákaz postupu obohacovania**

Opis: Dopĺňa sa zákaz postupu obohacovania.

Dôvody: Výrobcovia vína „Vin Santo del Chianti Classico“ tento postup nevyužívajú; minimálny obsah cukru sa musí dosiahnuť prirodzeným hroziakovatením. Cieľom rozhodnutia zakázať postup obohacovania je preto zaistiť neustále zlepšovanie kvality výrobku, ktoré sa má dosiahnuť dôkladným obhospodarovaním vinohradov a dodržiavaním prirodzeného postupu výroby vína.

Táto zmena sa týka článku 5.4 špecifikácie výrobku a bodu 5.1 [Osobitné enologické postupy] jednotného dokumentu.

#### 8. **Organoleptické vlastnosti**

Opis: V prípade typu vína „Vin Santo del Chianti Classico“ sa pri parametri farby „výrazná jantárovožltá“ dopĺňajú slová „až hnedá“. V prípade typu „Occhio di Pernice“ sa farba „od výraznej ružovej po svetloružovú“ mení na tento opis: „od zlatoružovej cez jantárovožltú po hnedú“;

Dôvody: Účelom týchto zmien je zabezpečiť, aby sa v opise zohľadňovali výraznejšie farby, vzhľadom na to, že v oblasti Chianti, v ktorej sú mimoriadne dôležité vinohrady s odrodou Sangiovese a modrým hroznom, sa vinári čoraz viac zameriavajú na tento druh hrozna, čo má vplyv na farbu vína „Vin Santo“.

Opis: Pri oboch typoch sa v súvislosti s chuťou uvádzajú parametre „od suchej po sladkú“.

Dôvody: Účelom tejto zmeny je rozšíriť chuťovú škálu v súlade s analytickými údajmi o výrobkoch. Vin Santo sa čoraz častejšie označuje za likérové víno, a preto sa pri ňom uprednostňuje sladká chuť. Pokiaľ ide o typ Occhio di Pernice, ide o typický toskánsky výrobok, ktorý sa používa najmä pri príprave typických jedál z mäsa a diviny, ktoré si vyžadujú víno s nízkym obsahom cukru (t. j. suché).

Táto zmena sa týka článku 6 špecifikácie výrobku a bodu 4 jednotného dokumentu.

## 9. Fyzikálno-chemické vlastnosti

Opis: Pri oboch typoch sa minimálny celkový obsah alkoholu v prípade hodnoty „skutočný obsah alkoholu“ znížil z 12,00 obj. % na 10,50 obj. %.

Dôvody: Táto zmena je v súlade s rozhodnutím dosiahnuť vyššiu sladkosť výrobku, a teda zvýšiť obsah zvyškového cukru.

Opis: V prípade vína „Vin Santo del Chianti Classico“ sa minimálny celkový obsah kyselín zvýšil zo 4,0 g/l na 4,5 g/l.

Dôvody: V odrodovom zložení sa používajú modré odrody, najmä odroda Sangiovese, ktorá má mimoriadny sklon zvýšiť kyslosť vín, pri ktorých sa používa. Tieto zmeny sú takisto plne v súlade s trendmi na trhu.

Tieto zmeny sa týkajú článku 6 špecifikácie výrobku a bodu 4 jednotného dokumentu.

## 10. Úpravy formy

Opis: Uvádzajú sa odrody typické pre toto územie: Trebbiano Toscano, Malvasia Bianca Lunga, Malvasia Bianca di Candia, Sangiovese a Canaiolo (biele aj čierne) a odkazuje sa na niekoľko vín.

Dôvody: Znenie sa upravuje vzhľadom na zmeny týkajúce sa odrôd, ktoré sa už uvádzali v odrodovom zložení, a fyzikálno-chemických a organoleptických vlastností výrobkov.

Táto úprava formy sa týka článku 8 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

## 11. Teplotné rozpätie – zmena prídavného mena

Opis: Pokiaľ ide o priestory, v ktorých hrozno hroziakovatie, považuje sa za dostatočné uviesť nevyhnutnosť „vhodného“ teplotného rozpätia (a nie „značného“ teplotného rozpätia) a riadnej ventilácie prostredia.

Dôvody: Toto vymedzenie sa považuje za presnejšie a relevantnejšie pre proces hroziakovatia.

Táto zmena sa týka článku 8 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

### JEDNOTNÝ DOKUMENT

#### 1. Názov výrobku

Vin Santo del Chianti Classico

#### 2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

#### 3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno



#### 4. Opis vína (vín)

##### 1. *Vin Santo del Chianti Classico*

###### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: od slamovožltej cez zlatú, výrazne jantárovožltú po hnedú;

Vôňa: pripomínajúca étery, intenzívna, výrazná;

Chuť: harmonická, zamatová, dobre štruktúrovaná, od suchej po sladkú;

Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %): 16,00 obj. % so skutočným obsahom alkoholu najmenej 10,5 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 23,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	30
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

##### 2. *Vin Santo del Chianti Classico Occhio di Pernice*

###### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: od zlatoružovej cez jantárovožltú po hnedú;

Vôňa: pripomínajúca étery, intenzívna;

Chuť: jemná, zamatová a okrúhla, od suchej po sladkú;

Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %): 16,00 obj. % so skutočným obsahom alkoholu najmenej 10,5 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 26,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	30
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

## 5. Vinárske výrobné postupy

### 5.1. Osobitné enologické postupy

#### 1. CHOP „Vin Santo del Chianti Classico“ vrátane označenia Occhio di Pernice

Osobitný enologický postup

Opis tradičnej metódy výroby vína:

Hrozno musí po dôkladnom vytriedení prejsť procesom prirodzeného hrozienskovenia; hrozno musí hrozienskovať vo vhodných priestoroch; povolená je čiastočná dehydratácia ventilovaným vzduchom a hrozno musí pred rozdrvením dosiahnuť vysoký obsah cukru; nie sú povolené žiadne postupy obohacovania. Vinifikácia, konzervácia a zrenie vína „Vin Santo del Chianti Classico“ sa musí uskutočniť v drevených nádobách (nazývaných „caratelli“).

### 5.2. Maximálne výnosy

#### 1. CHOP „Vin Santo del Chianti Classico“ vrátane označenia Occhio di Pernice

8 000 kilogramov hrozna na hektár

#### 2. CHOP „Vin Santo del Chianti Classico“ vrátane označenia Occhio di Pernice

28 hektolitrov na hektár

## 6. Vymedzená zemepisná oblasť

Oblasť, v ktorej sa vyrába víno s CHOP „Vin Santo del Chianti Classico“, tvorí 71 800 hektárov v centre regiónu Toskánsko vrátane časti územia provincií Florencia (30 400 hektárov) a Siena (41 400 hektárov). Do tejto oblasti patria najmä celé územia obcí Greve in Chianti, Castellina in Chianti, Radda in Chianti a Gaiole in Chianti. Čiastočne do nej patria aj obce San Casciano in Val di Pesa, Barberino Tavarnelle, Castelnuovo Berardenga a Poggibonsi.

## 7. Muštové odrody

Malvasia Bianca Lunga B. – Malvasia

Malvasia Bianca di Candia B. – Malvasia

Sangiovese N. – Sangiovese

Trebbiano Toscano B. – Trebbiano

## 8. Opis súvislostí

CHOP „Chianti Classico“ vrátane označenia Occhio di Pernice

Víno „Vin Santo“ je dôležitým prvkom oblasti Chianti Classico už od stredoveku. Jeho pôvod siaha do roku 1400. Výroba vína „Vin Santo“ je skutočným umením, ktoré si vyžaduje skúsenosti. Prvú fázu procesu predstavuje zber najvhodnejšieho hrozna, napríklad hrozna odrôd Trebbiano Toscano, Malvasia Bianca Lunga, Malvasia Bianca di Candia, Sangiovese a Canaiolo (biele aj čierne), ktoré sa vyvážajú pomocou techník tradičných pre túto oblasť (tzv. toskánsky oblúk). Metóda hrozienskovenia je v dôsledku teplotného rozpätia v tejto oblasti prirodzená. Doba fermentácie, presun a metódy zrenia vychádzajú zo skúseností miestnych vinárov. Počas vinifikácie sa používa typická miestna metóda „madre“ [matka]. Spočíva v použití droždí, ktoré si jednotlivé podniky časom vybrali.

## 9. Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)

Vin Santo del Chianti Classico – fľašovanie

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Činnosti vinifikácie, konzervácie, zrenia a fľašovania sa musia uskutočniť v oblasti Vin Santo del Chianti Classico uvedenej v článku 3 špecifikácie výrobku.

V súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi EÚ sa fľašovanie alebo balenie musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa zachovala kvalita a dobré meno vína „Vin Santo del Chianti Classico“ a zaručila účinnosť príslušných kontrol.

*Vin Santo del Chianti Classico – vinifikácia*

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pri požiadavke na výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Na základe povolenia ministerstva pre poľnohospodársku, potravinársku a lesnícku politiku a po schválení regiónom Toskánsko sa povoľujú činnosti vinifikácie, konzervácie, zrenia a fľašovania vo vinárskych podnikoch nachádzajúcich sa mimo vymedzenej zemepisnej oblasti, najviac však 10 km od jej hraníc. Podmienkou je, že tieto vinárske podniky už museli existovať v čase nadobudnutia účinnosti špecifikácie výrobku a musia patriť podniku, ktoré jednotlivo alebo spoločne produkujú hrozno vhodné na výrobu vína „Vin Santo del Chianti Classico“ zozbieraného z vinohradov, ktoré tieto podniky buď vlastní, alebo obhospodarujú.

#### **Odkaz na špecifikáciu výrobku**

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/18197>

---

**Uverejnenie jednotného dokumentu v zmysle článku 94 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 a odkazu na uverejnenie špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva**

(2022/C 305/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 <sup>(1)</sup> do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Rosalia“

PDO-AT-02594

Dátum podania žiadosti: 21. 2. 2020

**1. Názov na zápis do registra**

Rosalia

**2. Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

**3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov**

1. Víno

**4. Opis vína (vín)**

Červené vína z danej oblasti sa vyrábajú z muštových odrôd Zweigelt a Blaufränkisch. Farbu týchto červených vín možno opísať ako veľmi intenzívnu a tmavočervenú. Aróma červených vín pripomína višne a slivky. Chuť je v zásade ovocná a vyznačuje sa miernym obsahom tanínov. Obsah neskvaseného cukru nesmie prekročiť 4,0 g/l. Vína môžu vyzrievať buď v oceľových vinifikátoroch, alebo drevených sudoch. Červené víno sa môže vyrábať aj ako „rezervné“. V takom prípade sa chuť vyznačuje vyšším obsahom alkoholu (aspoň 13 %) a vyzretejšími tanínmi.

Ružové vína z danej oblasti sa rovnako vyrábajú z muštových odrôd Zweigelt a Blaufränkisch. Farbu ružových vín možno opísať ako lososovorúžovú až svetlú čerešňovočervenú. Tieto ružové vína sa vyznačujú arómou a chuťou červeného bobuľového ovocia (červené ríbezle, maliny); neobsahujú nijaké taníny. Obsah zvyškového cukru musí byť v súlade s požiadavkami na označenie „suché“. Živá kyslosť je podstatnou časťou chuťového profilu ružových vín s CHOP „Rosalia“. Vína vyzrievajú hlavne v oceľových vinifikátoroch a v menšej miere v drevených sudoch.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	150

## 5. Vinárske výrobné postupy

### a) Základné enologické postupy

–

### b) Maximálne výnosy

10 000 kg hrozna na hektár

## 6. Vymedzená zemepisná oblasť

Vinohradnícku oblasť „Rosalia“ tvorí administratívny obvod Mattersburg.

## 7. Hlavné muštové odrody

Blaufränkisch – Frankovka

Zweigelt – Blauer Zweigelt

Zweigelt – Rotburger

## 8. Opis súvislostí

Oblasť CHOP „Rosalia“ sa nachádza na východných svahoch pohoria Rosalien, ktoré sa rozprestiera pozdĺž hranice spolkových krajín Dolné Rakúsko a Burgenland na východe Rakúska.

Podnebie: oblasť CHOP „Rosalia“ tvorí časť Panónskej panvy (rozsiahlej nížiny na juhu stredovýchodnej Európy, ktorú pretína stredný tok Dunaja a dolný tok rieky Tisa). Pre Panónsku panvu sú typické suché, horúce letá a studené, suché zimy.

Pôda: juhozápadnú časť oblasti CHOP „Rosalia“ tvoria kryštalické horniny hraničiace na severovýchode s pribúdajúcimi mladými neogénnymi sedimentmi Viedenskej kotliny. Tieto sedimenty sú uloženinami pochádzajúcimi z niekdajšieho mora, ktoré obmývalo úpätie pohoria Rosalien pred 12 až 16 miliónmi rokov. Na severe a severovýchode s týmito sedimentmi hraničí pás prevažne pieskových uloženín.

Súvislosť: na rozdiel od pôdnych podmienok, ktoré majú pomerne malý vplyv na chuť a charakter týchto vín, podnebie predstavuje veľmi významný faktor, pokiaľ ide o typické vlastnosti vín s CHOP „Rosalia“. Teplota počas dňa umožňuje hroznu dobre dozrievať, a získať tak chuť višní a sliviek, ktorá je pre dané odrody typická. Na druhej strane chladné noci pomáhajú vzniku najmä primárnych aróm (a nie cukru), ktoré dávajú vínam ich príznačnú ovocnosť a mierny obsah tanínov.

Aj v oblasti CHOP „Rosalia“ sa využíva tradičný rakúsky spôsob obrábania vinohradov s použitím systému vysokého vedenia viniča, pri ktorom sa vinič ošetruje najmä ručne (rez, obhospodarovanie listovej steny, preredovanie strapcov atď.). Spôsob, akým sa vína vyrábajú a vyzrievajú, zodpovedá aj opatreniam uplatňovaným v prípade veľkej väčšiny rakúskych podnikov. Pestovateľské postupy a výrobné technológie preto majú oveľa menší vplyv na charakter a chuť vín ako zemepisné a predovšetkým podnebné faktory.

## 9. Ďalšie základné podmienky

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia súvisiace s označovaním

Opis podmienky:

Označenie pôvodu „Rosalia“ sa musí používať spolu s tradičným označením „DAC“ alebo „Districtus Austriae Controllatus“.

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

výnimka týkajúca sa výroby v stanovenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa pre všetky vína s CHOP stanovuje, že výroba vína s CHOP sa musí uskutočňovať vo vinohradníckom regióne (región pôvodu s CHZO), v ktorom sa nachádza oblasť s CHOP, alebo v susediacom vinohradníckom regióne. Rakúsko teda všeobecne uplatňuje výnimku stanovenú v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/33.

V súvislosti s výrobou vín s CHOP „Rosalia“ sa stanovujú dodatočné podmienky: výroba sa nesmie uskutočňovať mimo oblasti pôvodu bez povolenia regionálneho výboru Weinkomitee Burgenland. Takéto povolenie možno udeliť osobitne v prípadoch, keď sa vinohrady výrobcu nachádzajú v oblasti „Rosalia“, pričom víno sa vyrába v priestoroch výrobcu mimo tejto oblasti, alebo existujú zmluvy o pozemkoch medzi výrobcou s výrobnými priestormi mimo oblasti „Rosalia“ a majiteľmi vinohradov v tejto oblasti.

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa nestanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP.

Na zabezpečenie kvality a typických vlastností vín s CHOP „Rosalia“ sa v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP „Rosalia“ stanovujú tieto podmienky: fľašovanie sa nesmie uskutočňovať mimo oblasti bez povolenia regionálneho výboru Weinkomitee Burgenland; takéto povolenie možno osobitne udeliť v prípade, keď fľašovateľ prevádzkuje výrobné priestory tak v oblasti s CHOP „Rosalia“, ako aj mimo nej.

### Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://info.bmlrt.gv.at/themen/landwirtschaft/landwirtschaft-in-oesterreich/pflanzliche-produktion/wein/Weinherkunft.html>

---



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**